

# WHAT'S THIS HOLE? 這是什麼洞？

*Our lives are full of holes that are all kinds of shapes and sizes. Follow along as a young boy explores the different things around him and discovers the worlds inside the various holes he finds!*

Look over here, what's this small hole in the ground? There's a colony of ants burrowing inside it. And what about this big hole in the forest? It's a roost where bats are sleeping soundly. Each of the different holes makes a different sound: clanging, gurgling, scuttling, and snapping. So, let's go and take a closer look and see what kind of hole it is!

Our lives are surrounded by all kinds of different holes, and this book's clever design uses the process of turning the pages to create different worlds inside and outside the holes. It makes for a gratifying reading experience that satisfies children's curiosity and imagination. The simple text, repetitive sentences and abundant onomatopoeic words make this the perfect book for reading aloud with children.

Text by Tsai Yi-Chien 蔡宜倩

Tsai Yi-Chien won the Kang Hsuan Picture Book Award in 2023 for her debut picture book *What's This Hole?* She enjoys creating stories alongside her job at an organization that specializes in early childhood education. Just like children, she loves to observe the world around her and is curious about new things.

Illustrated by Hsueh Hui-Yin 薛慧瑩

Hsueh Hui-Yin is an illustrator, mother, and housewife. In 2021, she won the Taipei Public Library's Best Children's Book of the Year Award for Outstanding Illustrator, and her work was featured in the Bologna Children's Book Fair Illustrators Exhibition. She has published several picture books including *Sleepwalking, Mr.*



**Category:** Picture Book

**Publisher:** Kang Hsuan

**Date:** 11/2022

**Rights contact:**

booksfromtaiwan@taicca.tw

**Pages:** 36

**Size:** 25 x 25 cm

**Age:** 3+

**Material:** Full English translation

*Alzheimer*, and *Dear Grandma*, as well as comic books such as *Big and Small: Everyday Battles Between Mothers and Children*. Her work is often featured on the covers of children's books, and her illustrations have appeared in various newspapers and magazines.

# WHAT'S THIS HOLE?

Translated by Helen Wang

p.4-5

Hey, what's this hole?

p.6-7

Ants are moving a cookie into an anthill.

Heave ho! Heave ho!

p.8-9

Hey, what's this hole?

p.10-11

Three mice are eating a piece of cheese.

Nibble, nibble, nibble.

p.12-13

Hey, what's this hole?

p.14-15

Fifty bats are daydreaming upside down.

Snore, Snore, Snore.

p.16-17

Hey, what's this hole?

p.18-19

Strings of raindrops are falling in the drain.

Splash. Splash. Splash.

p.20-21

Hey, what's this hole?

p.22-23

Mum's putting 10 yuan in the piggy bank.

Clink, clink, clink!

p.24-25

What's this hole?

p.26-27

Steam's rising from the spout of the kettle.

Puff, puff, puff.

p.28-29

What's this hole?

p.30-31

Dad's taking photos with his camera.

Click. Click. Click.

p.32-33

What's this hole?